

УДК 82.01/09:821.134

Короченский А.П.

**К ВОПРОСУ О СПЕЦИФИКЕ
ЖАНРОВОЙ СИСТЕМЫ
ИСПАНОЯЗЫЧНОЙ ПЕРИОДИКИ**

Короченский Александр Петрович, доктор филологических наук, профессор
Белгородский государственный национальный исследовательский университет
ул. Победы, 85, г. Белгород, 308015, Россия
E-mail: korochensky@bsu.edu.ru

АННОТАЦИЯ

В статье представлена характеристика жанровой системы испаноязычной периодической печати, способствующая выявлению ее своеобразия. Автор исходил из наличия в жанровом комплексе прессы Испании и испаноязычных стран Латинской Америки как элементов тождества с аналогичными комплексами в периодике других государств, так и признаков существенного различия. Выявление своеобразия жанровой системы испаноязычной периодики осуществлялось на основе поиска ее историко-культурных истоков и применения компаративного подхода, через сравнение классификаций жанров в работах представителей различных исследовательских школ, а также практического жанроприменения.

Ключевые слова: периодическая печать; жанровая система; Латинская Америка; Испания; национальные школы журналистики.

UDC 82.01/09:821.134

*Alexander P. Korochensky***REVISITING THE SPECIFIC SYSTEM
OF GENRES IN HISPANIC
PERIODICALS**

Korochensky Alexander Petrovich, *Doctor of Philology, Professor*
Belgorod State National Research University
85 Pobedy St., Belgorod, 308015, Russia
E-mail: korochensky@bsu.edu.ru

ABSTRACT

The article presents the characteristics of Spanish-language periodicals genre which helps to identify its originality. The author proceeds from the presence of the elements of identity with similar complexes in other states periodicals, as well as characteristics of a significant difference in the press genre of Spain and Spanish-speaking countries of Latin America. In the study the revealing identity genre of Spanish-language periodicals is based on the search for its historical and cultural origins and the use of comparative approach to genre classifications in the works of the representatives of various research schools, as well as practical genre application.

Key words: periodicals; system of genres; Latin America; Spain; national traditions in journalism.

Изучение своеобразия различных национальных школ журналистики представляется чрезвычайно актуальной научной задачей в условиях современного глобализирующегося мира, в контексте широкого распространения унифицированных форм журналистского творчества. Несовпадения в жанровых системах журналистики в различных регионах мира, включая Испанию и испаноязычные государства Латинской Америки, требуют исследования, позволяющего выявить специфику национальных школ журналистики в этих странах.

Сегодня на фоне широкого распространения англо-американских журналистских стандартов, представляемых в качестве единственно верных образцов профессиональной деятельности работников печатной и электронной прессы, наблюдаются попытки полного игнорирования национального своеобразия журналистики различных стран и регионов мира. Однако такое своеобразие существует, о чем свидетельствует, в частности специфика жанровых форм, которые используются журналистами, представляющими иберо-американскую школу журналистики.

Выявление своеобразия жанровой системы, сформированной в рамках той или иной национальной школы журналистики, может осуществляться как по линии изучения исторических истоков специфики сложившихся жанровых форм и их классификаций, так и через сопоставление с системами жанров, сформировавшимися в контексте иных журналистских школ. В данной работе с целью выявления первопричин своеобразия жанров иберо-американской периодики использован исторический подход: рассмотрено воздействие историко-культурных факторов на генезис и развитие жанровых форм периодической печати в Испании и странах Латинской Америки.

Основу методологии исследования формирует также компаративный подход, который позволяет выявить сходства и различия в общем наборе жанровых форм, которыми оперирует журналистика в различных странах мира, объединенных как общими историческими судьбами, так и родственным культурным наследием. К числу таких стран

относятся Испания и испаноязычные страны Центральной и Южной Америки – в прошлом испанские колонии, испытывавшие существенное культурное влияние со стороны бывшей метрополии. Осуществляется сравнение классификаций жанров в работах представителей различных национальных исследовательских школ, а также сравнительное изучение практического жанроприменения, выявляющего элементы своеобразия.

На историческом формировании жанров испаноязычной журналистики сказались три основных фактора, определивших ее национальное своеобразие. Первым из них является *влияние испанской дожурналистской летописной и литературной традиции*. В XVIII-XIX вв. развитие специфичной жанровой системы испаноязычной периодики было связано также с *воздействием французской школы журналистики*, проявившимся на протяжении всего века, когда Франция была полюсом культурного притяжения не только для прогрессивно мыслящих испанцев, но и для многих жителей латиноамериканских стран. Современный жанровый комплекс испаноязычной журналистики сформировался значительно позже, уже в XX в. В начале XX в. в Испании и Латинской Америке проявилось *влияние англо-американской школы «фактуальной» журналистики*, нашедшее отражение, в частности, в распространении жанров репортажа и интервью, оформившихся в газетной периодике США и Англии в историческом промежутке между 1870 и 1914 гг. Это влияние, усилившееся после первой мировой войны в связи с углублением коммерциализации журналистики, представляет собой еще один фактор, определивший своеобразие современной жанровой системы испаноязычной периодики [1, с. 195-200].

В работах испаноязычных исследователей, как правило, нет четких дефиниций понятия «журналистские жанры», однако представлены их разнообразные классификации. Даже беглое сопоставление описаний жанровых систем российской журналистики и испаноязычной периодической печати выявляет существенные различия. Они проявляются в наборе понятий, используемых испанскими и латиноамериканскими тео-

ретиками и практиками журналистики, что особенно явно просматривается при сопоставлении иберо-американских и российских классификаций жанров. Их сравнение выявляет признаки несовпадения как на уровне дефиниции отдельных жанров, так и целых жанровых групп.

Различия проявляются, в частности, и в несовпадении содержания одних и тех же понятий, используемых в России и в испаноязычных странах. Так, например, хроника в российской традиции определяется как краткая жанровая форма новостной журналистики, в то время как хроника (*la crónica*) в испаноязычной журналистике представлена беллетризированным жанром высшей степени сложности.

Исторически сложившаяся система жанров испаноязычной периодики имеет специфику, отраженную как в журналистской практике, так и в теоретических воззрениях испанских и латиноамериканских исследователей на жанры периодической печати и их классификацию. Так, при характеристике жанрового диапазона публицистических произведений в латиноамериканской прессе кубинский исследователь Р. Фернандес Ретамар оперирует понятиями и терминами, отсутствующими в работах российских теоретиков и в отечественной журналистской практике: критика (*la crítica*), свидетельство (*el testimonio*), этопея (*la etopeya*) [3, p. 17-18].

Эти и другие проявления специфичности не позволяют применять в полной мере принятую в России классификацию при характеристике системы жанров и жанрового своеобразия испаноязычной периодики, так как при этом не достигается адекватность жанровой характеристики произведений. При значительной степени сходства в характеристиках и классификации большинства информационных жанров (репортажа, интервью, информационной заметки) и аналитических жанров (статьи, комментария), воззрения российских теоретиков и практиков журналистики существенно отличаются от взглядов испанских и латиноамериканских авторов на природу и классификацию художественно-публицистических, очерковых форм.

Наличие несовпадений и признаков специфичности, выявляемых при сравнении жанровых систем российской и иберо-американской периодики, подтверждают наличие «латинской модели» журналистики, упомянутой Р. Йанесом Месой (Испания) [15]. Эта модель – продукт исторического развития журналистики в Испании и странах Латинской Америки, определившее ее жанрово-стилевое своеобразие.

Выработанные к настоящему времени классификационные схемы жанров испаноязычной периодической печати отличаются существенным разнообразием. Так, бывший председатель Союза журналистов Кубы, ныне декан факультета социальной коммуникации Гаванского университета Х. Гарсия Луис придерживается бинарного деления жанров периодики, традиционного для англо-американской школы журналистики (хотя и добавляет при этом, что не жалуется классификации как таковые). Он делит жанровый комплекс прессы на две большие классификационные группы: *жанры новостей (géneros de noticias)* и *жанры мнений (géneros de opinión)*. Такого же мнения придерживаются Х. Гаргуревич и некоторые другие латиноамериканские авторы [см.: 5].

К жанрам мнений Х. Гарсия Луис относит «все основные виды статьи», к числу которых он причисляет следующие жанровые формы:

- редакционную статью (*el editorial*);
- комментарий (*el comentario*);
- статью как таковую (*el artículo general*);
- литературно-художественную критику (*la crítica de arte y literatura*);
- хронику (*la crónica*) в ее некоторых разновидностях [4, p. 4].

Попытки классификационного деления жанров испаноязычной периодики, предпринимаемые учеными Испании и стран Латинской Америки, исходят также из учета общих функций, присущих той или иной группе жанров. При этом главное внимание уделяется функциям передачи новостной информации, а также интерпретации и выражения мнений.

Ряд испаноязычных авторов критически относится к англо-саксонскому бинарному делению жанров на группы, справедливо от-

мечая, что журналистские тексты не только информируют либо служат средством выражения мнений, но и анализируют, интерпретируют факты и явления действительности. Более традиционным для «латинской модели» журналистики является трехчастное классификационное деление, когда вся жанровая система распределяется по трем блокам: *жанры информационные* (*géneros informativos*), *жанры интерпретирующие* (*géneros interpretativos*), и *жанры мнений* (*géneros de opinión*) [15, p. 20]. Эти три группы Мириам Родригес Бетанкур характеризует как «большие макрожанры» испаноязычной журналистики [11, p. 325].

Рауль Пеньяранда расширяет классификационное деление жанров, обозначая четыре их группы:

– *информационные* (их основная функция – повествование о новостях, максимально свободное от выражения авторских мнений о происходящем. К этой группе автор относит новостную заметку (*la noticia*), хронику (*la crónica*), интервью (*la entrevista*) и зарисовку (*el perfil*);

– *жанры мнений* используются для выражения идей и мнений в противоположность передаче фактов. Мнения служат передаче ценностей, идей и чувств автора без обязательной опоры на факты. Данная группа включает, по мнению Рауля Пеньяранды, редакционную статью (*el editorial*), колонку (*la columna*)¹, статью (*el artículo*), карикатуру (*la caricatura de opinión*), комментарий (*el comentario*), критику (*la crítica*) или рецензию (*la reseña*) и письмо (*la carta*);

– *интерпретирующие жанры* (*géneros interpretativos*) определяются как жанровые формы, занимающие срединное положение между жанрами новостей и мнений. Избегая изложения субъективных мнений, они раскрывают избранные темы на основе большого количества данных и сопоставления контрастных интерпретаций при их рассмотрении, помогая при этом читателю разобраться в предложенных фактах. Рауль Пеньяранда полагает, что эта жанровая группа включает репортаж (*el reportaje*) и анализ (*el análisis*);

– *развлекательные жанры* (*géneros de entretenimiento*) служат для того, чтобы развлечь и позабавить читателя. Его функциональное предназначение заключается, в отличие от других жанров, не в углубленном изложении фактов и их оценке, а в достижении эффекта развлечения, рекреации. К числу развлекательных жанров Рауль Пеньяранда относит комиксы, кроссворды, гороскопы, игры, а также карикатуры, не относящиеся к конкретным событиям или персонажам [10].

Национальное своеобразие жанровой системы испаноязычной журналистики просматривается и в других классификациях основных групп газетно-журнальных жанров. Широко распространено деление жанров на две основных группы по признакам их содержания и стилистическим характеристикам: *жанры новостной журналистики* и *жанры литературной журналистики* [2].

Примеры подобной двухчастной классификации встречаем также и в работах мексиканки М.Х. Сьерра и некоторых других авторов. Первая группа объединяет как жанры, включаемые в российской классификации в группу информационных: новостную заметку (*la noticia*), репортаж (*el reportaje*), интервью (*la entrevista*), так и жанры, которые упоминаются в отечественных классификациях в группе аналитических: индивидуальная журналистская колонка (*la columna*), редакционная статья (*el editorial*), аналитическая статья (*el artículo de fondo*), и специфическая жанровая форма – хроника (*la crónica*). Объединение всех этих весьма разнородных жанров в общую группу жанров новостной журналистики представляется неоправданным – хотя бы потому, что на практике аналитическая либо редакционная статья далеко не всегда демонстрируют непосредственную «привязку» к текущим новостям.

В свою очередь, группа жанров испаноязычной «литературной журналистики» (в классификации М.Х. Сьерра [12]) включают эссе (*el ensayo*), краткий портретный или биографический очерк (*la semblanza*), документальный очерк (*la historia verídica* или *el cuento de vida real*). По составу жанров данная группа напоминает отечественные художественно-публицистические жанры, хотя в

¹ Некоторые авторы не без оснований отказывают колонке в праве именоваться самостоятельным жанром журналистики.

ней отсутствуют привычные нам фельетон, памфлет, иные очерковые формы помимо портретного/биографического и документального очерка.

Современные варианты классификационной дифференциации по группам жанрам исходят из того, что нынешняя картина жанрового разнообразия испаноязычной прессы гораздо богаче, чем его традиционные описания и классификации.

Так, Х.Х. Муньос предпринял новую попытку теоретического осмысления жанров, распределив их на пять больших групп:

1) *Жанры с информационной доминантой (géneros de predominio informativo)*, к числу которых относится новостная заметка во всех ее разновидностях, а также *отчет (el informe)* и *описание результатов социологических опросов (la transcripción de encuestas)*;

2) *Смешанные информационно-интерпретирующие жанры (géneros ambiguos-mixtos de información e interpretación)*. Среди них Муньос упоминает статью, пропагандистскую статью (*el artículo divulgativo*), *биографическую статью (el artículo biográfico)*, описание откликов прессы (*la transcripción de ruedas de prensa*), хронику и рецензию (*la reseña*);

3) *Жанры интерпретирующей журналистики (géneros del periodismo interpretativo)* – к ним упомянутый автор относит *репортаж* в его различных разновидностях, а также *интервью* (не затрудняясь при этом поиском развернутой аргументации в пользу своей более чем спорной точки зрения);

4) *Смешанные жанры интерпретации и мнений (géneros ambiguos-mixtos de interpretación y opinión)*: в эту группу Муньос включает письма читателей, интервью, подчиненное выражению мнения (*la entrevista de opinión*), а также различные журналистские публикации, обычно размещаемые под рубриками «Отовсюду», «Это любопытно», «Смесь» и т.п.;

5) *Жанры мнений (géneros de opinión)* – среди них названы статья-мнение (*el artículo de opinión*), комментарий (*el comentario*), разновидностями которого испанский автор считает персональную колонку (*la columna*),

редакционную статью (*el editorial*), *критику (la crítica)* и эссе (*el ensayo*) [9, p. 125].

Классификационное деление, предложенное Муньосом, фактически является попыткой развития характерного для «латинской модели» журналистики трехчастного деления жанров периодики по группам.

Наблюдаются и другие аналогичные классификационные попытки. Так, Сильвия Гонсалес Лонгория (Мексика) дополнительно к группе *информационных жанров*, в которую она включила новостную заметку, интервью, хронику, колонку и репортаж, а также к группе *жанров мнения*, объединяющей статью, редакционную статью, колонку, эпиграмму, карикатуру, хронику, рецензию, критику и эссе, предложила третью группу: *жанры-гибриды (géneros híbridos)*.

Этот автор принципиально отказывается от термина *интерпретирующие жанры*, не без оснований замечая, что элементы интерпретации в той или иной степени «встроены» в журналистские тексты, относящиеся к любому из жанров, а потому нет необходимости выделять отдельную жанровую группу именно по этому признаку. Назвав жанры третьей группы гибридными, С.Л. Гонсалес Лонгория упомянула среди них персональную колонку и хронику – на том основании, что эти жанровые формы позволяют как информировать, так и высказывать мнения [6, p. 41-43].

Характерно, что мексиканская исследовательница отмечает колонку и хронику в составе всех трех жанровых групп. К ней присоединился и венесуэлец К. Марин, также описавший три вида хроники: новостную, интерпретативную и хронику мнений [7, p. 199-224].

Означает ли это, что разновидности хроники и колонки, представленные во всех классификационных группах, выполняют разные функции? Но насколько правомерно тогда объединение столь разнородных форм под общим названием – будь то хроника или колонка? Очевидно, если между ними наблюдается разительный функциональный разброс, речь должна идти уже не о варьировании одного жанра в качестве его разновидностей, а о разных жанрах, каждый из которых имеет свою функциональную специфику.

Х. Гаргуревич в испаноязычной периодике американского континента выделил 12 жанров, не применяя к ним классификационного деления по группам:

– информационная заметка (*la nota informativa*);

– интервью (*la entrevista*);

– хроника (*la crónica*);

– репортаж (*el reportaje*);

– графика (*gráficos*);

– колонка (*la columna*);

– статья (*el artículo*);

– свидетельство (*el testimonio*);

– рецензия (*la reseña*);

– критика (*la crítica*);

– полемика (*la polémica* или *el debate*);

– кампания (*la campaña* или *la cruzada*).

Не использует классификационное деление и кубинец Р. Фернандес Ретамар, который упоминает следующие жанры:

– общественно-политическое эссе (*el ensayo sociopolítico*);

– аналитическая статья (*el artículo de fondo*);

– художественная критика (*la crítica*);

– биографический очерк – «этопея» (*la etopeya*);

– свидетельство (*el testimonio*) – по мнению Р. Фернандеса Ретамара, это жанр, близкий к хронике, но отличающийся от нее полной включенностью автора в описываемые им события (автор является, как правило, непосредственным участником и свидетелем происходящего);

– речь, доклад (*el discurso*) – этот жанр устной публицистики рассматривается и как форма публицистического обращения к читательской аудитории в тех случаях, когда речь полностью (или ее подробное изложение) публикуется в печати;

– письмо (*la carta*) – рассматривается как произведение журналистики в ее эпистолярном варианте;

– хроника (*la crónica*) [3, p. 17-18].

Ряд латиноамериканских авторов упоминают также следующие жанры:

– *la biografía* – развернутый биографический очерк;

– *el bosquejo* – набросок, зарисовка, небольшой очерк;

– *el comentario* – комментарий;

– *la revista* – обозрение

– *la reseña, la crítica de arte y literatura* – рецензия;

– *el folletín* – «фельетон», представляющий собой зарисовки бытовых сцен, этот термин заимствован из французского языка;

– *el enfilete (entrefilete)* – еще один галлицизм, обозначающий краткий иронический, сатирический или юмористический комментарий, реплику.

Автор «Журналистского словаря» Э. Тельерия Тока (Куба) перечислил следующие жанры, не относя их к какой-либо определенной классификационной группе:

1) информационная заметка (которая в версии кубинского автора именуется информацией – *la información*, либо новостью – *la noticia*);

2) репортаж;

3) интервью;

4) хроника;

5) статья;

6) редакционная статья;

7) критика.

Как правило, названные жанры так или иначе характеризуются и в работах других исследователей. Вместе с тем в «Журналистском словаре» даны определения форм, которые многими авторами не упоминаются. Так, Э. Тельерия Тока включает в число жанров периодики «заметки между строк» (*el entrefilet, entrefilete*) и фельетон (*el folletín*).

El entrefilet, entrefilete характеризуется им как сатирическая краткая реплика, размещаемая в тексте другого автора и выделенная в нем линейками.

Под фельетоном понимается «фрагмент романа или другого обширного произведения, публикуемого из номера в номер с продолжением». Автор словаря добавляет, что в Испании фельетон – это сатирический жанр, «хроника, написанная колумнистом» [14, p. 135].

Испанский автор Г. Мартин Вивальди упоминает хронику в своем описании жанровой системы периодики, которое включает также новостную заметку, репортаж, интервью, критику, статью – то есть, формы, признаваемые также большинством других

исследователей и практиков. Вместе с тем в классификации Мартина Вивальди присутствуют «большой репортаж», комментарий и заголовки. «Большой репортаж» не признан большинством авторов в качестве самостоятельного жанра – либо попросту не упоминается в их работах. Отнесение же заголовков к числу журналистских жанров следует признать безусловно ошибочным [8].

Классификации, предлагаемые испанскими и латиноамериканскими авторами, иногда включают группы жанров, которые составляют часть газетно-журнального содержания, но вместе с тем не являются собственно журналистскими жанрами. Например, Х.И. Серрано наряду с жанрами новостей и мнений упоминает также развлекательные жанры: гороскопы, комиксы, карикатуры, кроссворды, головоломки, художественные произведения [13, р. 110]. Существующие классификации включают либо не включают графические жанры (карикатуры, различные формы инфографики: диаграммы, карты, схемы и пр.

Итак, в выявленном классификационном делении жанров испаноязычной периодики по группам преобладающими являются следующие подходы:

а) наиболее часто употребляется традиционное для «латинской модели» журналистики трехчастное деление жанров, когда все жанры распределены по трем блокам: *информационные; интерпретирующие; жанры мнений.*

б) Применяется также бинарное деление жанров периодики, традиционное для англо-американской школы журналистики. При этом весь жанровый комплекс делится на две большие классификационные группы: *жанры новостей и жанры мнений;*

в) В испаноязычных странах широко распространены является деление жанров на две основных группы по признакам их содержания и стилевым характеристикам: *жанры новостной журналистики и жанры литературной журналистики.*

Любое из вышеназванных классификационных делений не совпадает с доминирующим в российской журналистике и журналистской науке традиционным распределе-

нием жанров периодики по трем группам: информационные, аналитические, художественно-публицистические.

В последние годы предпринимаются попытки усовершенствовать традиционные классификационные деления жанров испаноязычной периодики. Однако достигнутые при этом результаты не могут характеризоваться как однозначно положительные по следующим причинам:

– отсутствуют единые строго научные основания для классификации жанров;

– превалирует схоластический подход, в результате чего авторы предлагают разного рода умозрительные схемы, не опирающиеся на тщательный анализ практического жанроприменения и современных тенденций развития жанров.

Наличие в жанровом комплексе испаноязычной периодики форм с терминологическими обозначениями, не имеющими аналогов в российской журналистике и в периодике других стран, требует особого рассмотрения признаков журналистских текстов, к которым относятся эти обозначения. Речь идет прежде всего о критике, семблансе, хронике и тестимонию. Особого внимания заслуживает такая форма, как колонка, ввиду дискуссионности отнесения ее к числу журналистских жанров.

Автор выражает свою признательность и благодарность коллегам и друзьям, преподавателям журналистики и журналистам-практикам, великодушная помощь которых позволила реализовать этот проект: бывшему председателю Союза журналистов Кубы, а ныне – декану факультета социальных коммуникаций Гаванского университета Хулио Гарсиа Луису и преподавателям этого факультета Ласаре Пеньонес Мадан и Мириам Родригес Бетанкур, почетному профессору Автономного университета Барселоны Мануэлю Паресу Майкасу, а также венесуэльской журналистке Сорайе Борелли Кастро.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Короченский, А.П. Историко-культурные истоки классификационного разнообразия жанровой системы испаноязычной периодики // Научные ведомости БелГУ. Серия Гуманитарные науки. 2011. № 18 (113). Выпуск 11. С. 195-206.
2. Bernál, S. y Chillón, L. A. (1985) Periodismo informativo de creación. Barcelona: Ed. Mitre.
3. Fernández Retamar, R. (1981) Las letras fieras de José Martí. // Martí. J. Letras fieras. La Habana: Ed. Letras cubanas. P. 7-26.
4. Garcia Luis, Julio. (1987) Géneros de opinión. Prague: OIP. 150 p.
5. Gargurévich, Juan. (1982) Géneros periodísticos. Quito: Ed. Belén.
6. González Longoria, Silvia L. (1999) El ejercicio del periodismo. México: Ed. Trillas. 270 p.
7. Marín, Carlos. (2004) Manual de periodismo. Caracas: Ed. Random House Mondadori.
8. Martín Vivaldi, Gonzalo. (1987) Curso de redacción. Teoría y práctica de la composición y del estilo. La Habana.
9. Muñoz González, José Javier (1994) Redacción periodística. Salamanca: Librería Servantes.
10. Peñaranda, Raúl U. Géneros periodísticos: ¿Qué son y para qué sirven? Sala de Prensa 26. Diciembre 2000. Año III. Vol. 2.
11. Rodríguez Betancourt, Miriam. (2004) Géneros periodísticos: para arrojar su hibridez // Estudios sobre el Mensaje Periodístico. Vol. 10. Pp. 319-328.
12. Sierra, M. J. (1972) Haciendo periodismo. Técnica y formación periodística. México D.F.
13. Serrano, Helga I. (1997) Técnicas de enseñanza en periodismo. México: Ed. Trillas. 197 p.
14. Tellería Toca, E.. (1986) Diccionario periodístico. Santiago de Cuba. 302 p.
15. Yanes Mesa, Rafael. (2004) Géneros periodísticos y géneros anexos. Madrid: Fragua. 293 p.

REFERENCES:

1. Korochensky, A.P. Historical and Cultural Origins of the Classification System of Genre Diversity of Hispanic Periodicals. *BelSU Scientific Bulletin. Humanities*. № 18(113). Issue 11. 2011. Pp. 195-206.
2. Bernál, S. and Chillón L.A. *Creating Informative Journalism*. Barcelona: Ed. Mitre. 1985.
3. Fernández Retamar, R. The Letters Wild Beasts of José Martí. *Martí J. Letters fieras*. La Habana: Ed. Letras cubanas. 1981. Pp. 7-26.
4. Garcia Luis, Julio. *Genres of Opinion*. Prague: OIP. 1987. 150 p
5. Gargurévich, Juan. *Journalistic Genres*. Quito: Ed. Belén. 1982.
6. González Longoria, Silvia L. *The Practice of Journalism*. México: Ed. Trillas. 1999 270 p.
7. Marín, Carlos. *Manual Journalism*. Caracas: Ed. Random House Mondadori. 2004.
8. Martín Vivaldi, Gonzalo. *Writing Course. Theory and Practice of Composition and Style*. La Habana. 1987.
9. Muñoz González and José Javier *Journalistic Writing*. Salamanca: Librería Servantes. 1994.
10. Peñaranda, Raúl U. *Journalistic Genres: What They Are They and What Are They For? Press Room 26*. Año III. Vol. 2. December. 2000.
11. Rodríguez Betancourt, Miriam. *Journalistic Genres: to Clothe Their Hybridity. Studies Journalism Mensaje*. Vol. 10. 2004. Pp. 319-328.
12. Sierra, M.J. *Doing Journalism. Technical and Journalistic Training*. México D.F. 1972
13. Serrano, Helga I. *Journalism Teaching Techniques*. México: Ed. Trillas. 1997. 197 p.
14. Tellería Toca, E. *Journalistic Dictionary*. Santiago de Cuba. 1986 302 p.
15. Yanes Mesa, Rafael. *Journalistic Genres and Genders Annexes*. Madrid: Fragua. 2004 293 p.